**Zeitschrift:** Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des

informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses

Herausgeber: Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Band:** 64 (1976)

Heft: 5

**Artikel:** Voter non le 13 juin

Autor: Chapuis, S.

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-274508

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 18.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch





# VOTER 13 JUIN

paraissant une fois par mois

Organe officiel des informations l'Alliance de sociétés fémi-nes suisses

Equipe de rédaction
Bernadette von der Weid
Boite postale 10
1253 Vandœuvres
Tél. (022) 50 19 26 Jacqueline Berenstein-Wavre Anne-Françoise Hebeisen Anne-Françoise Hebeisei Idelette Engel Anne-Marie Ley Simone Chapuis présidente du Comité du journal

### Administration

Claudine Richoz 9, rue du Vélodrome 1205 Genève CCP 12 - 117 91 Tél. (022) 29 19 04

respondance Rédaction, Services de Presse et Conférences de Presse :
B. von der Weid
Abonnements :
C. Richoz

L'Oeil Public-Pierre Monnet B.P. 199 - 17b, rue Cavour 1211 Genève 11

1 an : Suisse : Etranger: Fr. 23.— Fr. 25. de soutien : abonnements vont de janvie

Ets Ed. Cherix et Filanosa SA

### Association internationale de développement

Le 13 juin prochain, le peuple suisse sera appelé à se rendre aux urnes afin de se prononcer au sujet d'un prêt de 200 millions de francs que le gouvernement de notre pays se propose d'octrover à l'Association internationale de Développement (IDA), le mouvement républicain de M. Schwarzenbach ayant lancé un référendum contre cette décision des Chambres fédérales. (ATS)

### Comment voter?

Par les journaux, la radio, la télévision tous nous connaissons la grande misère du tiers monde : pauvreté ex-trême des plus pauvres, sous-alimen-tation, état sanitaire défectueux, instruction et formation professionnelle insuffisantes, postes de travail trop peu nombreux, manque de moyens peu nombreux, manque de moyens de communications. De plus, les pays en voie de développement ont été particulièrement frappés par la forte hausse du prix du pétrole et par celle des prix des produits manufacturés et alimentaires.

Il est naturel que les pays riches au premier rang desquels se trouve la Suisse, apportent leur appui aux pays du tiers monde. Nous pouvons quant à nous, énumérer les raisons

### 1. Il v va de notre sécurité.

L'injustice, les frustrations engendrent le mécontentement chez ceux qui souffrent. Le mécontentement en-gendre la violence. Aujourd'hui les conflits peuvent de moins en moins être localisés. Tout conflit local peut s'aggraver et entraîner dans la guerre tout pays du monde

2. Sur le plan économique, nous trouvons notre intérêt dans nos fournitures de matériel aux pays en voie de développement et dans les techniques que nous exportons. A plus long terme, nous avons intérêt à améliorer nos possibilités d'exporter dans ces pays vers où s'acheminent, déjà maintenant, plus d'un cinquième de

Mais l'aspect humanitaire est en-3. Mais l'aspect humanitaire est en-core plus important. La Suisse doit être ouverte vers le monde égale-ment pour aider là où il faut aider. Par exemple nos concitoyens ne se-ront pas indifférents au fait que 60 % des habitants de la terre sont mal nourris, une partie d'entre eux mou-rant littéralement de faim.

4. Un quatrième aspect a été mis en valeur : l'image que notre pays donne de lui-même à l'étranger. Alors que notre tradition et notre économie nous tournaient vers l'extérieur, nous avons trop donné de notre solidarité une image négative.

La votation du 13 juin au sujet du prêt à l'IDA constitue aussi un test de l'opinion du peuple suisse au su-jet de l'aide au développement. Nous avons des soucis (inflation, chômage, relance, etc.) mais ils ne nous dispen-sent pas de prendre en considération l'ensemble du monde et le grave pro-blème de la pauvreté qui nous interpelle directement.

Un OUI prononcé sans hésitation.

Groupe vaudois d'Helvetas

EDITO

# Les bonnes intentions ne suffisent pas

Je suis d'une génération qui a encore connu la boîte-merci. En sortant de l'école du dimanche nous passions devant une tirelire, nous glissions 10 à 20 centimes (équivalent d'un petit pain ou de 10 Sugus), et un petit nègre de porcelaine agitait poliment sa tête articu-

lée pour remercier.

Nous quittions l'église très satisfaits : la boîte nous amusait, nous avions fait un très léger sacrifice, et tous les petits nègres d'Afrique (ainsi que tous les petits Chinois grâce au papier de chocolat soigneusement mis en boules) seraient heureux, éduqués et repus par l'intermédiaire de nos missionnaires.

Cela était naïf, mais sommes-nous bien certains d'avoir évolué en profondeur vis-à-vis du tiers monde et du milliard d'affamés qui

Nous sommes tous persuadés qu'il faut « aider le tiers monde », mais dans l'économie privée cela signifie industrialiser ces pays, et accorder une aide financière à ceux qui importent des biens suisses. La coopération technique suisse donne bonne conscience à notre

ays, mais ces échanges avec le tiers monde représentent finalement

un benefice.

Alors que faire pour que le gouffre effrayant entre nantis et misérables ne continue pas à s'élargir? A notre époque, la générosité et l'idéalisme ne suffisent plus. Il faut savoir, pour aider, aller dans le sens de traditions et de cultures qui nous sont inconnues, il faut savoir aider une population misérable et non une frange gouver-

nementale déjà bien pourvue. Le rapport Mal-Développement Suisse-Monde (édité par la Commission des organisations suisses de coopération au développement) nous ouvre les yeux à cet égard. (v.p.s.)

B. v. d. Weid.

VOTER NON 13 JUIN A la mi-mars, nous avons écrit au conseiller national James Schwarzenbach pour lui demander le texte de son référendum, ainsi que ses motivations essentielles

Nous n'avons pas reçu de réponse à ce jour (de la mise sous presse) et nous en sommes d'autant plus navrées que nous faisons tout notre possible pour présenter des dossiers objectée que le viet les viet les viet les rédérales services que le viet les viet les viet les rédérales services de la contra de viet les viet les viet les viet les rédérales services de la contra de viet les viet l jectifs, avant les votations fédérales.

Nous nous sommes laissé dire que M. James Schwarzenbach n'était pas M. James Schwarzenbach n'etart pas opposé à l'aide au tiers monde en soi; mais plutôt à la formule « multila-térale». Par ailleurs, il estimerait que le peuple n'a jamais été consulté à ce sujet et qu'il est grand temps de le



Misères du Mal-Développement (Bogota-Colombie)

Photo Jean Bühler

### QUI VOTE QUOI ?

Tous les grands partis sont favorables au prêt de la Confédération à l'IDA Tous les grands partis sont ravorables au pret de la Collederation a l'IDA leurs représentants l'avaient déjà montré en votant l'an dernier un oui presque unanime, lorsque la question avait été posée aux deux Chambres.

La Société pour le développement de l'économie suisse et l'Union syndicale suisse se prononcent également pour ce prêt.

Le parti des Républicains est le seul à avoir pour l'instant pris position

Ces renseignements nous ont été fournis par la Coopération technique à Berne, avant Pâques ; il est vraisemblable que d'autres prises de position seront connues au mois de mai.

## LES DOSSIERS DU MOIS:

La coopération technique Petit crédit . . . . . . . . . . . 2 Pensez-y, le CRÉDIT SUISSE c'est la banque de votre choix

